

VINSCH

MAX. DRAGKAPACITET: 1130 KG

Vinsch för båttrailer m.m.

Tillverkad av kraftig stålplåt med reduktionsväxel och dubbelspärr. Kapaciteten anger dragkraft.

- Max. dragkapacitet: 1130 kg.
- Flyttbart handtag för två olika utväxlingar: 5,1:1 eller 12,2:1.
- Med slirbroms.
- Endast vinsch.

OBS! Läs noga igenom denna manual före montering och användning.

VARNING!

Släpp aldrig veven om vinschen är belastad och spärren är frigjord. Veven kommer i så fall snurra okontrollerat och kan vålla skada.

ALLMÄNT

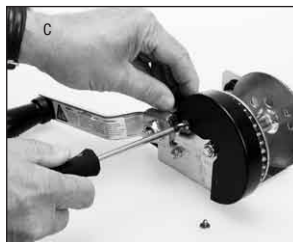
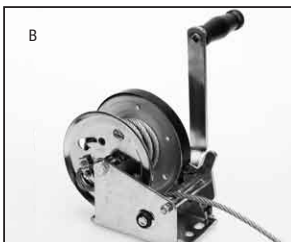
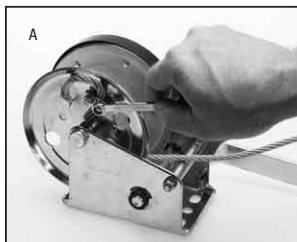
- Vinschen monteras med M10-bultar och låsmutter.
- Kontrollera att vinschens underlag är kraftigt nog för att klara max. dragkapacitet.
- Max. dragkapacitet är beräknat med ett varv wire eller band på vinschtrumman. Ju mer wire eller band på trumman, desto mindre kan vinschen belastas.
- Fabrikanten rekommenderar Ø 6 mm galvaniserad wire (6 x 19 trådar) eller 50 mm vävt nylonband med brottgräns 1500 kg.
- Vid användning av wire så måste 4–6 varv finnas kvar på trumman för att tillräcklig friktion ska erhållas.
- Låt aldrig wiren eller bandet vara helt utrullat vid användning.
- Håll hela tiden wiren eller bandet spänd och rak mot trumman.
- På vinschar med frikopplingsspärr måste den alltid vara inkopplad vid vinschning.

KONTROLL OCH UNDERHÅLL

- Alla rörliga delar, som kugghjul, spärrhjul och vevdetaljer, ska hållas rena och smörjas med fett för säker funktion och lång livslängd.
- Delarna är behandlade för att tåla saltvatten m.m. Ändå bör man se till att hålla vinschen ren från frätande ämnen.
- Använd ej wire eller band som är skadat.
- Håll händerna borta från rörliga delar vid användningen.

VARNING!

- Stora krafter kan åstadkommas vid användning av vinschen och därmed stora säkerhetsrisker. Låt därför endast personer som är kunniga beträffande vinschens anvisning och handhavande använda denna vinsch.
- Vinschen får **EJ** användas till att lyfta människor.
- Vistas **EJ** under hängande last.



INSTRUKTION FÖR ATT FÄSTA EN WIRE I VINSCHTRUMMAN

- Led wiren från trumman genom det urfasade hålet och fäst med hjälp av bifogat wirelås. (Bild a.)
- Sträck upp wiren och börja veva in den på trumman. (Bild b.)
- **OBS!** Låt aldrig wiren vara helt utrullad vid belastning.
- Vid användning av wire så måste alltid 4–6 varv finnas kvar på trumman för att tillräcklig friktion och säkerhet ska erhållas.

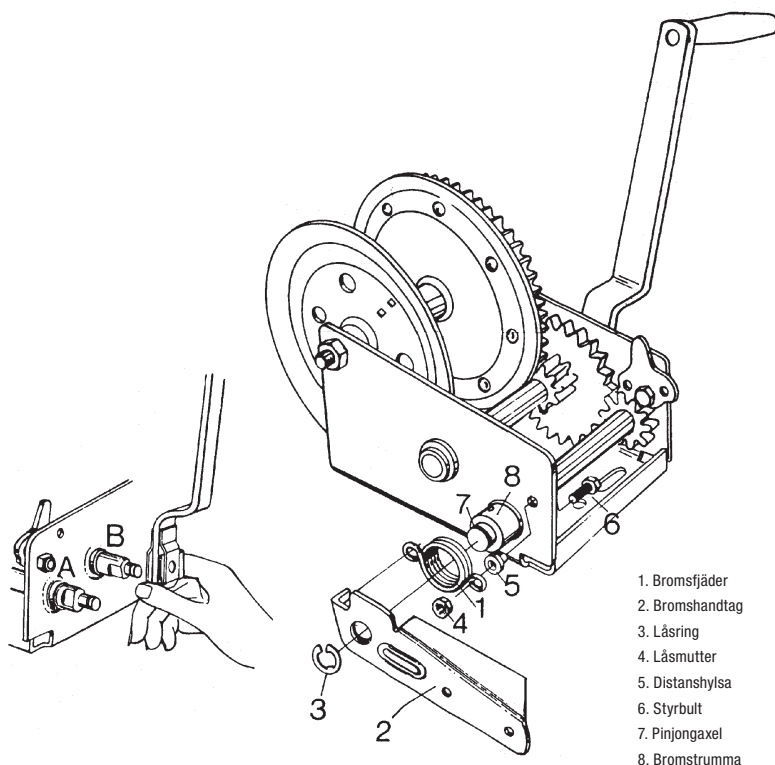
INSTRUKTION FÖR ATT FÄSTA ETT BAND I VINSCHTRUMMAN

- Demontera skyddskåpan genom att lossa de båda skruvarna. (Bild c.)
- Montera bandet vid trumman med hjälp av pinnbult och låsmutter. (Bild d/e.)
- Montera tillbaka skyddskåpan och fäst med hjälp av de båda skruvarna. (Bild f.)
- Sträck upp bandet och börja veva in det på trumman.
- **OBS!** Låt aldrig bandet vara helt utrullat vid belastning.
- Låt alltid några varv av bandet vara kvar på trumman.

Vinschen är försedd med 2 olika utväxlingar

Utväxling 12,2:1 när veven monteras på axel A.

Utväxling 5,1:1 när veven monteras på axel B.



1. Bromsfjäder
2. Bromshandtag
3. Låsring
4. Låsmutter
5. Distanshylsa
6. Styrbult
7. Pinjongaxel
8. Bromstrumma

MONTERING AV HANDBROMS

1. Montera bromstrumman (8) på pinjongaxeln (7), samt lås fast med rörsprinten.
2. Montera styrbulten (6) genom vinschens sidostycke, därefter genom distanshylsa (5). Tryck fast bromsfjädern (1) på bromstrumman (8), samt en av fjäderns mindre öglor på styrbulten (6) och lås fast med låsmuttern (4).
3. Montera bromshandtaget (2) på pinjongaxeln (7), så att tungan på bromshandtaget (2) hamnar i den återstående lilla öglan på bromsfjädern (1). För att slutligen låsa fast handbromsen (2), tryck fast låsringen (3) i spåret på pinjongaxeln (7).
4. Kontrollera att monteringen gjorts korrekt innan vinschen utsätts för belastning. Bromstrumman skall normalt rotera fritt inuti fjädern när vinschens spärranordning är i endera positionen. När bromsen läggs an med hjälp av bromshandtaget (2) så kan inte wire/band dras ut från trumman. Bromsfjädern (1) måste spänna åt kring bromstrumman (8) när bromshandtaget (2) trycks nedåt.
5. Kontrollera med jämna mellanrum bromsdetaljerna för fullgod funktion. Ersätt med originaldelar om så behövs.
6. Bromsfjädern (1) skall vara fri från fett och olja och ej skadad.

VINSJ

MAKS. TREKKAPASITET: 1130 KG

Vinsj for båthenger m.m.

Produsert i kraftig stålplate med reduksjons-
gir og dobbelsperre.

Kapasiteten angir trekkraft.

- Maks. trekkapasitet: 1130 kg.
- Flyttbart håndtak for to ulike utvekslinger: 5,1:1 eller 12,2:1.
- Med slurebremse.
- Kun vinsj.

OBS! Les nøye gjennom denne manualen før
montering og bruk.

ADVARSEL!

Slipp aldri veiven dersom vinsjen er belastet
og sperren er frigjort.

Veiven vil i så fall snurre ukontrollert og kan
volde skade.

GENERELT

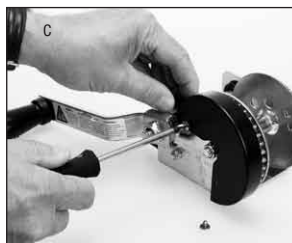
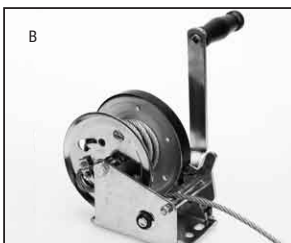
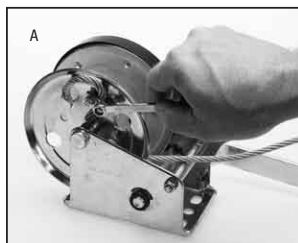
- Vinsjen monteres med M10-bolter og
låsemutter.
- Kontroller at vinsjens underlag er kraftig
nok til å klare maks. trekkapasitet.
- Maks. trekkapasitet er beregnet med en
vikling vaier eller bånd på vinsjtrommelen.
Jo mer vaier eller bånd på trommelen,
desto mindre kan vinsjen belastes.
- Produsenten anbefaler Ø 6 mm galvani-
sert vaier (6 x 19 tråder) eller 50 mm vevd
nylonbånd med bruddgrense 1500 kg.
- Ved bruk av vaier må det være igjen 4–6
viklinger på trommelen for at tilstrekkelig
friksjon skal oppnås.
- La aldri vaieren eller båndet være helt
utrullet ved bruk.
- Hold hele tiden vaieren eller båndet
strammet og rett mot trommelen.
- På vinsjer med frikoblingssperre må
denne alltid være innkoblet ved vinsjing.

KONTROLL OG VEDLIKEHOLD

- Alle bevelige deler, som tannhjul, sper-
rehjul og sveivdelers, skal holdes rene og
smøres med fett for sikker funksjon og
lang levetid.
- Delene er behandlet for å tåle saltvann
m.m. Sørg likevel for å holde vinsjen ren
for etsende stoffer.
- Bruk ikke vaier eller bånd som er skadet.
- Hold hendene borte fra bevegelige deler
ved bruk.

ADVARSEL!

- Store krefter kan være i sving ved bruk av
vinsjen, og dermed kan det oppstå stor
sikkerhetsrisiko. La derfor kun personer
som er kyndige når det gjelder vinsjens
anvisning og håndtering bruke denne
vinsjen.
- Vinsjen må **IKKE** brukes til å løfte men-
nesker.
- **INGEN** må oppholde seg under hengen-
de last.



INSTRUKSJON FOR Å FESTE EN VAIER I VINSJTROMMELEN

- Før vaieren fra trommelen gjennom det utfasede hullet, og fest ved hjelp av medfølgende vaierlås. (Bilde a.)
- Strekk opp vaieren og begynn å sveive den inn på trommelen. (Bilde b.)
- **OBS!** La aldri vaieren være helt utrullet ved belastning.
- Ved bruk av vaier må det alltid være igjen 4–6 viklinger på trommelen for at tilstrekkelig friksjon og sikkerhet skal oppnås.

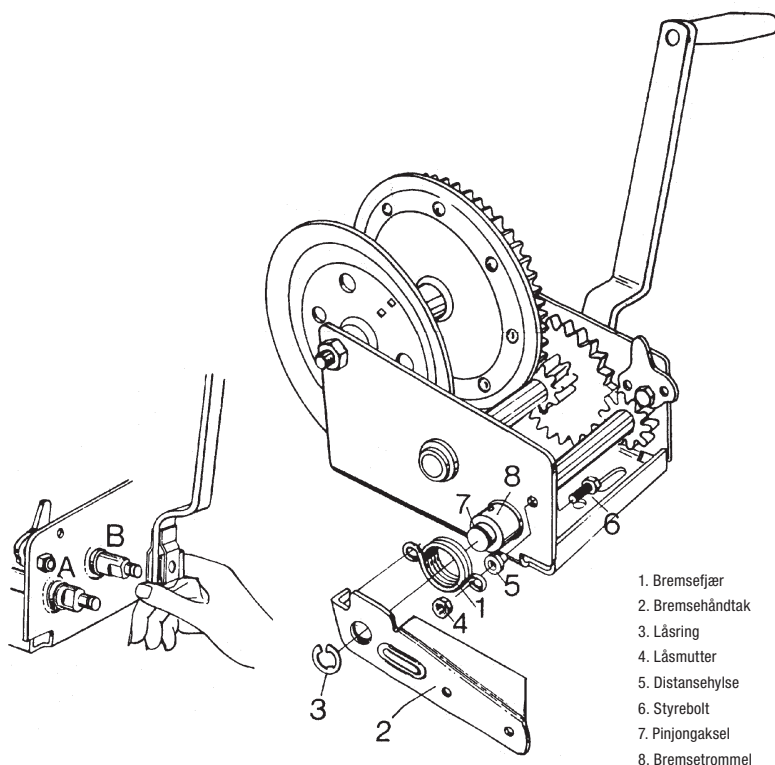
INSTRUKSJON FOR Å FESTE ET BÅND I VINSJTROMMELEN

- Demonter beskyttelsesdekselet ved å løsne de to skruene. (Bilde c.)
- Monter båndet til trommelen ved hjelp av pinnebolt og låsemutter. (Bilde d/e.)
- Monter beskyttelsesdekselet tilbake på plass, og fest ved hjelp av de to skruene. (Bild f.)
- Strekk opp båndet og begynn å sveive det inn på trommelen.
- **OBS!** La aldri båndet være helt utrullet ved belastning.
- La det alltid være igjen noen viklinger av båndet på trommelen.

Vinsjen er utstyrt med 2 ulike utvekslinger

Utteksling 12,2:1 når veiven monteres på aksel A.

Utteksling 5,1:1 når veiven monteres på aksel B.



MONTERING AV HÅNDBREMSE

1. Monter bremsetrommelen (8) på pinjongakselen (7), og lås fast med rørsplinten.
2. Monter styrebolten (6) gjennom vinsjens sidestykke, deretter gjennom distansehylse (5). Trykk fast bremsefjæren (1) på bremsetrommelen (8), samt en av fjærens mindre øyne på styrebolten (6), og lås fast med låsmutteren (4).
3. Monter bremsehåndtaket (2) på pinjongakselen (7), slik at tungen på bremsehåndtaket (2) havner i det gjenstående lille øyet på bremsefjæren (1). For til slutt å låse fast håndbremsen (2) trykker du fast låsringen (3) i sporet på pinjongakselen (7).
4. Kontroller at monteringen er korrekt utført før vinsjen utsettes for belastning. Bremsetrommelen skal normalt rotere fritt i fjæren når vinsjens sperreanordning er i en av de to posisjonene. Når bremsen legges an ved hjelp av bremsehåndtaket (2), så kan ikke wire/bånd dras ut fra trommelen. Bremsefjæren (1) må stramme til rundt bremsetrommelen (8) når bremsehåndtaket (2) trykkes nedover.
5. Kontroller med jevne mellomrom bremsens deler for fullgod funksjon. Erstatt om nødvendig med originaldelers.
6. Bremsefjæren (1) skal være fri for fett og olje og ikke skadet.

VINSSI

SUURIN VETOKAPASITEETTI: 1130 KG

Vinssi veneentrailereihin yms.

Kestävää teräspeltiä, alennusvaihte ja kaksoislukitus.

Ilmoitetut kuormat tarkoittavat vetokapasiteettia.

- Suurin vetokapasiteetti: 1130 kg.
- Siirrettävä kahva, kaksi välityssuhdetta: 5,1:1 tai 12,2:1.
- Kitkajarru.
- Pelkkä vinssi.

HUOMAA! Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen kuin alat asentaa tai käyttää vinssiä.

VAROITUS!

Älä koskaan irrota otettasi kammesta, jos vinssissä on kuorma ja lukitus on vapautettu. Tällöin kampi pyörii hallitsemattomasti ja voi aiheuttaa vahinkoa.

YLEISTÄ

- Vinssi asennetaan M10-pulteilla ja lukkomuttereilla.
- Varmista, että asennusala on riittävän vahva, jotta se kestää vinssin vetokapasiteetin.
- Vetokapasiteetti on laskettu siten, että nauhaa tai vaijeria on vinssin kelalla yksi kierros. Mitä enemmän vaijeria tai nauhaa rummulla on, sitä vähemmän vinssiä saa kuormittaa.
- Vinssin valmistaja suosittelee Ø 6 mm galvanoitua vaijeria (6 x 19-lankainen) tai 50 mm kudottua nailonnauhaa, jonka murtolujuus on 1500 kg.
- Käytettäessä vaijeria, sitä on oltava kelalla vähintään 4–6 kierrosta riittävän kitkan säilyttämiseksi.
- Älä koskaan päästä vaijeria tai nauhaa kokonaan auki kelalta käytön aikana.

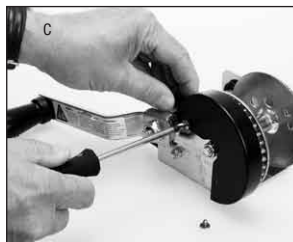
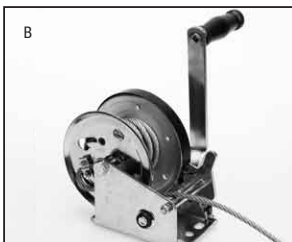
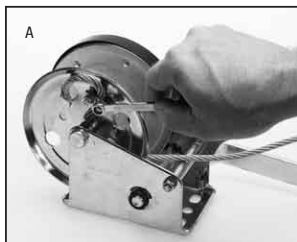
- Pidä vaijeri tai nauha koko ajan kireällä ja suorassa kelaan nähden.
- Jos vinssissä on vapautusvipu, sen on oltava kytkettynä vinssauksen aikana.

TARKASTUS JA HOITO

- Pidä kaikki liikkuvat osat, kuten hammaspyörät, räikkäpyörät ja veivin osat puhtaina ja voitele ne rasvalla, niin vinssi toimii turvallisesti ja kestää käytössä pitkään.
- Osat on käsitelty siten, että ne kestävät suolavettä yms. Puhdista vinssi siitä huolimatta aina, kun siihen on roiskunut syövyttäviä aineita.
- Älä käytä vahingoittunutta vaijeria tai nauhaa.
- Pidä kätesi loitolla liikkuvista osista käytön aikana.

VAROITUS!

- Vinssin käyttöön liittyy suuria voimia ja siten erittäin suuria turvallisuusriskejä. Siksi vinssiä saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet sen käyttöohjeisiin ja tietävät, miten sitä pitää käsitellä.
- Vinssiä **EI** saa käyttää ihmisten nostamiseen.
- **ÄLÄ** oleskele riippuvan kuorman alla.



NÄIN KIINNITÄT VAIJERIN VINSSIN KEKLAAN

- Vie vaijeri kelaan reiän kautta ja kiinnitä se mukana toimitetulla vaijerilukolla. (Kuva a)
- Suorista vaijeri ja ala kiertää sitä kelalle. (Kuva b)
- **HUOMAA!** Älä koskaan kela vaijeria kokonaan auki sen ollessa kuormitettuna.
- Jätä vaijeria käytön ajaksi kelalle vähintään 4–6 kierrosta riittävän kitkan säilyttämiseksi.

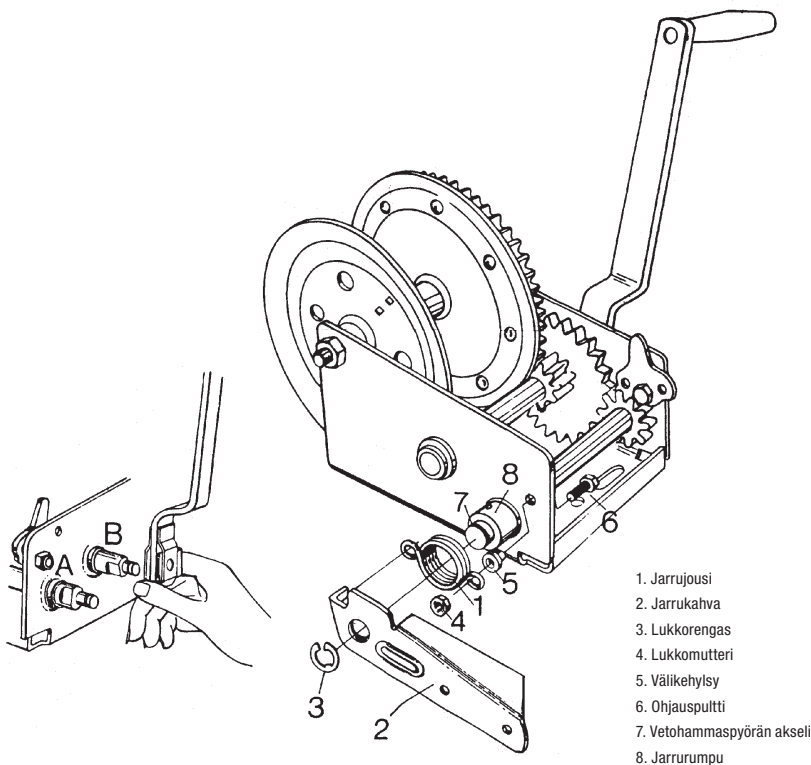
NÄIN KIINNITÄT NAUHAN VINSSIN KEKLAAN

- Irrota suojuks avaamalla sen molemmat ruuvit. (Kuva c)
- Asenna nauha rumpuun sokkapultin ja lukkomutterin avulla. (Kuva d/e)
- Asenna suojuks takaisin ja kiristä sen ruuvit. (Kuva f)
- Suorista nauha ja ala kiertää sitä kelalle.
- **HUOMAA!** Älä koskaan kela nauhaa kokonaan auki sen ollessa kuormitettuna.
- Jätä nauhaa käytön ajaksi kelalle muutama kierros.

Vinssissä on kaksi välityssuhdetta

Välityssuhde 12,2:1, kun kampi asennetaan akseliin A.

Välityssuhde 5,1:1, kun kampi asennetaan akseliin B.



1. Jarrujousi
2. Jarrukahva
3. Lukkorengas
4. Lukkomutteri
5. Välikehys
6. Ohjauspultti
7. Vetohammaspyörän akseli
8. Jarrurumpu

KÄSIJARRUN ASENTAMINEN

1. Asenna jarrurumpu (8) vetohammaspyörän akseliin (7) ja lukitse se kiinni putkisokalla.
2. Asenna ohjauspultti (6) ensin vinssin sivukappaleen, sitten välikehylsyn (5) läpi. Paina jarrujousi (1) kiinni jarrurumpuun, aseta yksi jousen pienistä silmukoista ohjauspulttiin (6) ja kiinnitä jousi lukkomutterilla (4).
3. Asenna jarrukahva (2) vetohammaspyörän akseliin (7) siten, että jarrukahvan kieli (2) asettuu jarrujousen (1) vapaaseen pieneen silmukkaan. Lukitse käsijarru (2) lopuksi painamalla lukkorengas (3) vetohammaspyörän akselin (7) uraan.
4. Tarkista ennen vinssin kuormittamista, että asennus on tehty oikein. Jarrurummun on normaalisti voitava pyöriä vapaasti, kun vinssin lukituslaite on vapautettu. Kun jarru kytketään päälle jarrukahvasta (2), vaijeria/ nauhaa ei voi vetää ulos rummista. Jarrujousen (1) on kiristyttävä jarrurummun (8) ympärille, kun jarrukahvaa (2) painetaan alaspäin.
5. Tarkista jarruosien toiminta säännöllisin väliajoin. Vaihda osat tarvittaessa alkupe räisiin varaosiin.
6. Jarrujousen (1) on oltava rasvaton ja öljytön sekä täysin ehjä.

SPIL

MAKS. TRÆKEVNE: 1130 KG

Spil til bådtrailer mv.

Fremstillet af kraftig stålplade med reduktionsgear og dobbeltspær. Kapaciteten angiver trækraften.

- Maks. trækkevne: 1130 kg.
- Flytbart håndsving til to forskellige udvekslinger: 5,1:1 eller 12,2:1.
- Med bremse.
- Kun spil.

OBS! Læs omhyggeligt denne manual igen-
nem før montering og brug.

ADVARSEL!

Slip aldrig håndtaget, hvis spillet er belastet og spærren er ulåst.

Håndtaget vil i det tilfælde snurre ukontrolle-
ret og kan derved forvolde skade.

GENERELT

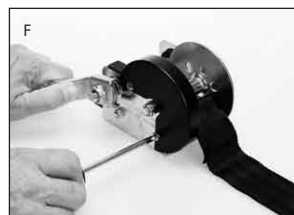
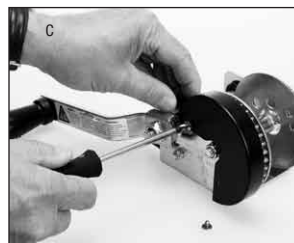
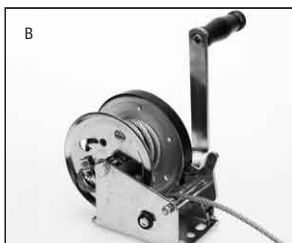
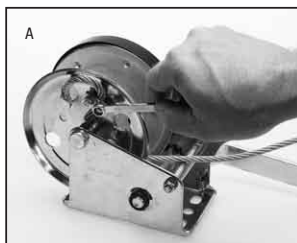
- Spillet monteres med M10 bolte og låsemøtrikker.
- Kontroller, at spillets underlag er stærkt nok til selv den maksimale trækcapacitet.
- Den maksimale trækcapacitet er beregnet med en omgang wire eller bånd på spiltromlen. Jo mere wire eller bånd der er på tromlen, desto mindre må spillet belastes.
- Fabrikanten anbefaler Ø 6 mm galvaniseret wire (6 x 19 tråde) eller 50 mm vævet nylonbånd med brudgrænse 1500 kg.
- Ved anvendelse af wire skal der være 4–6 omgange tilbage på tromlen, så der er tilstrækkelig modstandskraft.
- Rul aldrig wiren eller båndet helt ud under brugen.
- Hold hele tiden wiren eller båndet spændt og ret ind mod tromlen.
- På spil med friktionskoblingsspærre skal den altid være koblet til ved indtrækning.

KONTROL OG VEDLIGEHOLDELSE

- Alle bevægelige dele, som tandhjul, spærrehjul og håndsvingsdele, skal holdes rene og smøres med fedt for at opnå en sikker funktion og lang levetid.
- Delene er behandlet, så de kan tåle saltvand m.m. Alligevel bør man sørge for at holde spillet rent for ætsende emner.
- Brug ikke wire eller bånd, der er beskadiget.
- Hold hænderne væk fra bevægelige dele under brug.

ADVARSEL!

- Brug af spil kan afstedkomme store kraftudløsninger og dermed også stor sikkerhedsrisiko. Spillet bør derfor kun benyttes af personer, som ved, hvordan det fungerer, og forstår at håndtere det.
- Spillet må **IKKE** bruges til at løfte mennesker.
- Gå **ALDRIG** ind under hængende last.



INSTRUKTION FOR FASTSÆTNING AF WIRE PÅ SPILTROMLEN

- Led wiren fra tromlen gennem den udfasede hul, og fastgør vha. vedlagte wirelås. (Billede a.)
- Stræk wiren ud, og begynd at trække den ind på tromlen. (Billede b.)
- **OBS!** Rul aldrig wiren helt ud, mens den er belastet.
- Ved anvendelse af wire skal der altid være 4–6 omgange tilbage på tromlen, så der er tilstrækkelig modstandskraft.

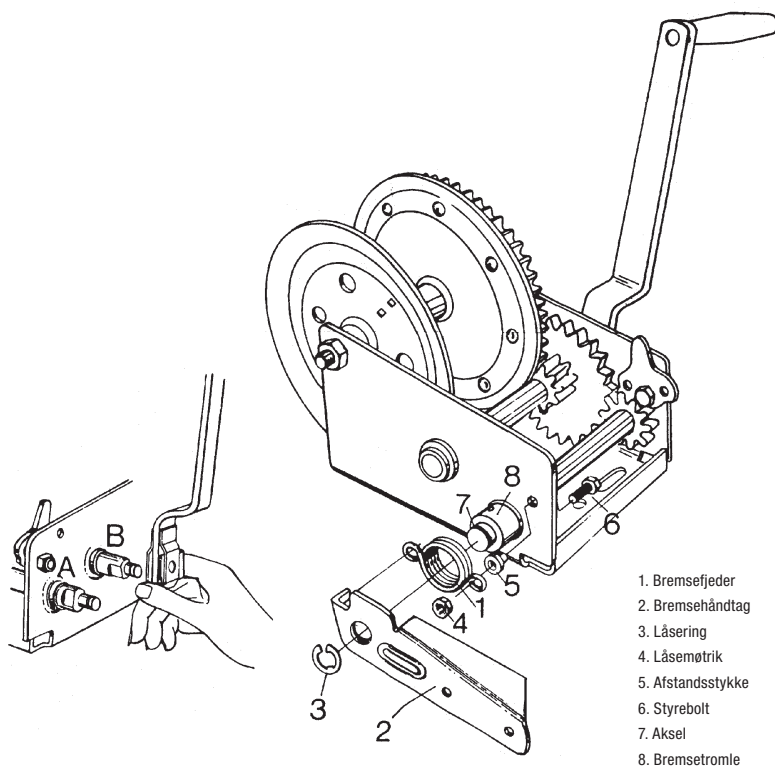
INSTRUKTION FOR FASTSÆTNING AF BÅND PÅ SPILTROMLEN

- Demonter beskyttelseskappen ved at løsne begge skruer. (Billede c.)
- Monter båndet ved tromlen vha. pindbolt og låsemøtrikker. (Billede d/e.)
- Genmonter beskyttelseskappen, og gør fast med de to skruer. (Billede f.)
- Stræk båndet ud, og begynd at trække den ind på tromlen.
- **OBS!** Rul aldrig båndet helt ud, mens den er belastet.
- Lad altid nogle omgange af båndet være tilbage på tromlen.

Spillet er udstyret med 2 forskellige udvekslinger

Udveksling 12,2:1, når håndtaget monteres på A-akslen.

Udveksling 5,1:1, når håndtaget monteres på B-akslen.



1. Bremsefjeder
2. Bremsehåndtag
3. Låsring
4. Låsemøtrik
5. Afstandsstykke
6. Styrebolt
7. Aksel
8. Bremsetromle

MONTERING AF HÅNDBREMSE

1. Monter bremsetromlen (8) på tandhjul-sakslen (7) og lås den fast med rørsplitten.
2. Monter styrebolten (6) gennem spillets sidestykke og videre gennem afstandsstykket (5). Tryk bremsefjederen (1) fast på bremsetromlen (8) og et af fjederens mindre øjer på styrebolten (6) og lås den fast med låsemøttrikken (4).
3. Monter bremsehåndtaget (2) på tandhjul-sakslen (7), så tungen på bremsehåndtaget (2) havner i det andet lille øje på bremsefjederen (1). Tryk låseringen (3) ned i sporet på tandhjulsakslen (7) for låse håndbremsen (2) fast til sidst.
4. Kontrollér, at monteringen er udført korrekt, før spillet belastes. Bremsetromlen skal normalt rotere frit inde i fjederen, når spillets spærreanordning er sat i en af positionerne. Wire/bånd kan ikke trækkes ud af tromlen, når bremsen slås til med bremsehåndtaget (2). Bremsefjederen (1) skal sidde spændt omkring bremsetromlen (8), når bremsehåndtaget (2) bliver trykket ned.
5. Kontrollér jævnligt, at alle bremsedelene fungerer, som de skal. Udskift evt. med originale reservedele.
6. Bremsefjederen (1) skal være fri for fedt og olie og må ikke være beskadiget.